

# TABLE OF CONTENTS

## VOLUME 45

### ANNOUNCEMENT

- The 2022 Albert Valdman Award* 1

### IN MEMORIAM

- Kimberly Geeslin, In Memoriam*  
PLONSKY, LUKE, GASS, SUSAN, AND VANPATTEN, BILL 2

### RESEARCH ARTICLES

- ALBARQI GHADAH AND TAVAKOLI, PARVANEH. *The effects of proficiency level and dual-task condition on L2 self-monitoring behavior* 212–233
- BISSON, MARIE-JOSÉE. *Learning words with unfamiliar orthography: The role of cognitive abilities* 838–852
- BOONE, GRIET, DE WILDE, VANESSA, AND EYCKMANS, JUNE. *A longitudinal study into learners' productive collocation knowledge in L2 German and factors affecting the learning* 503–525
- CHAOUCH-OROZCO, ADEL, ALONSO, JORGE GONZÁLEZ, DUÑABEITIA, JON ANDONI, AND ROTHMAN, JASON. *The elusive impact of L2 immersion on translation priming* 393–415
- CHEN, JIANGPING, LIN, CHIN-HSI, CHEN, GAOWEI, AND FU, HUAFANG. *Individual differences in self-regulated learning profiles of Chinese EFL readers: A sequential explanatory mixed-methods study* 955–978
- CHONDROGIANNI, VICKY AND BUTCHER, MORNA. *Mind the gap: Psycholinguistic and individual factors affecting expressive and receptive vocabulary skills in English-Gaelic bilingual children* 1310–1344

- CUENCA, SARA FERNÁNDEZ AND JEGERSKI, JILL. *A role for verb regularity in the L2 processing of the Spanish subjunctive mood: Evidence from eye-tracking* 318–347
- DEWAELE, JEAN-MARC, BOTES, ELOUISE, AND GREIFF, SAMUEL. *Sources and effects of foreign language enjoyment, anxiety, and boredom: A structural equation modeling approach* 461–479
- GREY, SARAH. *Variability in native and nonnative language: An ERP study of semantic and grammar processing* 137–166
- HENRY, NICK. *The additive use of prosody and morphosyntax in L2 German* 348–369
- HUENSCH, AMANDA. *Effects of speaking task and proficiency on the midclause pausing characteristics of L1 and L2 speech from the same speakers* 1031–1055
- JAEKEL, NILS, RITTER, MARKUS, JAEKEL, JULIA. *Associations of students' linguistic distance to the language of instruction and classroom composition with English reading and listening skills* 1287–1309
- JEONG, HYOJIN AND DEKEYSER, ROBERT. *Development of automaticity in processing L2 collocations: The roles of L1 collocational knowledge and practice condition* 930–954
- KUPERMAN, VICTOR, SIEGELMAN, NOAM, SCHROEDER, SASCHA, ACARTÜRK, CENGİZ, ALEXEEVA, SVETLANA, AMENTA, SIMONA, BERTRAM, RAYMOND, BONANDRINI, ROLANDO, BRYSSBAERT, MARC, CHERNOVA, DARIA, DA FONSECA, SARA MARIA, DIRIX, NICOLAS, DUYCK, WOUTER, FELLA, ARGYRO, FROST, RAM, GATTEI, CAROLINA A., KALAITZI, ARETI, LÕO, KAIDI, MARELLI, MARCO, NISBET, KELLY, PAPADOPOULOS, TIMOTHY C., PROTOPAPAS, ATHANASSIOS, SAVO, SATU, SHALOM, DIEGO E., SLIOUSSAR, NATALIA, STEIN, RONI, SUI, LONGJIAO, TABOH, ANALÍ, TØNNESSEN, VERONICA, AND USAL, KEREM ALP. *Text reading in English as a second language: Evidence from the Multilingual Eye-Movements Corpus* 3–37
- LI, CHENGCHEN AND WEI LI. *Anxiety, enjoyment, and boredom in language learning amongst junior secondary students in rural China: How do they contribute to L2 achievement?* 93–108
- MANCHÓN, ROSA MARIA, MCBRIDE, SOPHIE, MARTÍNEZ, MARÍA DOLORES MELLADO, AND VASYLETS, OLENA. *Working memory, L2 proficiency, and task complexity: Independent and interactive effects on L2 written performance* 737–764
- MELLA, MARÍA SAMPEDRO AND GUTIÉRREZ, CLAUDIA SÁNCHEZ. *Language immersion effects in the use of tú and usted by L1-French and L1-European Portuguese learners of Spanish* 1162–1185
- MICHAUD, GABRIEL AND AMMAR, AHLEM. *Explicit Instruction within a Task: Before, During, or After?* 442–460

- NICKLIN, CHRISTOPHER, PATTERSON, ALLIE, AND  
MCLEAN, STUART. *Quantifying proper nouns' influence on  
L2 English learners' reading fluency* 906–929
- PAPI, MOSTAFA, EOM, MIJIN, ZHANG, YIRAN, ZHOU, YANG,  
AND WHITESIDE, ZACHARY. *Motivational dispositions predict  
qualitative differences in oral task performance* 1261–1286
- PFENNINGER, SIMONE E. AND KLIESCH, MARIA. *Variability  
as a functional marker of second language development in older  
adult learners* 1004–1030
- REGAN, BRENDAN. *Individual differences in the acquisition of  
language-specific and dialect-specific allophones of intervocalic  
/d/ by L2 and heritage Spanish speakers studying abroad in Sevilla* 65–92
- RÉVÉSZ, ANDREA, MICHEL, MARIJE, AND LEE, MINJIN.  
*Exploring the relationship of working memory to the temporal  
distribution of pausing and revision behaviors during L2 writing* 680–709
- ŞAFAK, DUYGU F. AND HOPP, HOLGER. *Cross-linguistic  
differences in predicting L2 sentence structure: The use of  
categorical and gradient verb constraints* 1234–1260
- SCHEPENS JOB J., VAN HOUT, ROELAND W. N. M., AND  
VAN DER SLIK, FRANS W. P. *Linguistic dissimilarity increases  
age-related decline in adult language learning* 167–188
- SONBUL, SUHAD, EL-DAKHS, DINA ABDEL SALAM, AND  
MASRAI, AHMED *Second language productive knowledge of  
collocations: Does knowledge of individual words matter?* 480–502
- SONBUL, SUHAD, EL-DAKHS, DINA ABDEL SALAM,  
CONKLIN, KATHY, AND CARROL, GARETH.  
*“Bread and butter” or “butter and bread”? Nonnatives’  
processing of novel lexical patterns in context* 370–392
- SPARKS, RICHARD L. AND DALE, PHILIP S. *The prediction  
from MLAT to L2 achievement is largely due to MLAT  
assessment of underlying L1 abilities* 1345–1369
- STRAWBRIDGE, TRIPP. *The relationship between social network  
typology, L2 proficiency growth, and curriculum design in  
university study abroad* 1131–1161
- SUZUKI, SHUNGO AND KORMOS, JUDIT. *The  
multidimensionality of second language oral fluency: Interfacing  
cognitive fluency and utterance fluency* 38–64
- SUZUKI, YUICHI, JEONG, HYEONJEONG, CUI, HAINING,  
OKAMOTO, KIYO, KAWASHIMA, RYUTA, AND SUGIURA,  
MOTOAKI. *An fMRI validation study of the word-monitoring  
task as a measure of implicit knowledge: Exploring the role of  
explicit and implicit aptitudes in behavioral and neural processing* 109–136
- THIR, VERONIKA. *Co-text, context, and listening proficiency as  
crucial variables in intelligibility among nonnative users of  
English* 1210–1231

- TORRES, JULIO. *Exploring working memory and language dominance in heritage bilinguals' writing processes* 710–736
- VANDEWEERD, NATHAN, HOUSEN, ALEX, AND PAQUOT, MAGALI. *Comparing the longitudinal development of phraseological complexity across oral and written tasks* 787–811
- WANG, ANDI AND PELLICER-SÁNCHEZ, ANA. *Examining the effectiveness of bilingual subtitles for comprehension: An eye-tracking study* 882–905
- WANG, TINGTING AND GABRIELE, ALISON. *Individual differences modulate sensitivity to implicit causality bias in both native and nonnative processing* 853–881
- WINKE, PAULA, ZHANG, XIAOWAN, AND STEVEN, J. PRICE. *A closer look at a marginalized test method: Self-assessment as a measure of speaking proficiency* 416–441
- WIRTZ, MASON A. AND PFENNINGER, SIMONE E. *Variability and individual differences in L2 sociolinguistic evaluations: The GROUP, the INDIVIDUAL and the HOMOGENEOUS ENSEMBLE* 1186–1209
- XIA, LIHUA, BAK, THOMAS H., VEGA-MENDOZA, MARIANA, AND SORACE, ANTONELLA. *A longitudinal investigation of the effects of language instruction versus immersion on cognitive functions in young adult Chinese speakers learning English* 189–211
- YAMAGATA, SATOSHI, NAKATA, TATSUYA, AND ROGERS, JAMES. *Effects of distributed practice on the acquisition of verb-noun collocations* 291–317
- ZALBIDEA, JANIRE, CABO, DIEGO PASCUAL Y, LOZA, SERGIO, AND LUQUE, ALICIA. *Spanish heritage language learners' motivational profile in the postsecondary classroom: Insights from psychological network modeling* 979–1003
- ZHANG, YING. *The effects of interleaved and blocked corpus-based practice on L2 pragmatic development* 812–837

### RESEARCH REPORTS

- CHOI, WILLIAM AND TSUI, RACHEL KA-YING. *Perceptual integrality of foreign segmental and tonal information: Dimensional transfer hypothesis* 1056–1073
- DHAENE, SARA AND WOUmans, EVY. *Text recall and use of advance organisers in first and second language* 264–275
- HUENSCH, AMANDA AND NAGLE, CHARLIE. *Revisiting the moderating effect of speaker proficiency on the relationships among intelligibility, comprehensibility, and accentedness in L2 Spanish* 571–585

- LINDBERG, RACHAEL, MCDONOUGH, KIM, AND TROFIMOVICH, PAVEL. *Second language anxiety in conversation and its relationship with speakers' perceptions of the interaction and their social networks* 1413–1426
- LUNDELL, FANNY FORSBERG, ARVIDSSON, KLARA, AND JEMSTEDT, ANDREAS. *The importance of psychological and social factors in adult SLA: The case of productive collocation knowledge in L2 Swedish of L1 French long-term residents* 558–570
- NORRIS, JOHN M., SASAYAMA, SHOKO, AND KIM, MICHELLE. *The relationship between poststimulus pause, learner proficiency, and working memory in an Elicited Imitation Task* 1370–1387

### METHODS FORUM

- ARNDT, HENRIETTE L. *Construction and validation of a questionnaire to study engagement in informal second language learning* 1456–1480
- DAIDONE, DANIELLE, LIDSTER, RYAN, AND KRUGER, FRANZISKA. *Free classification as a method for investigating the perception of nonnative sounds* 1104–1130
- FREEBORN, LANI, ANDRINGA, SIBLE, LUNANSKY, GABRIELA, AND RISPENS, JUDITH. *Network analysis for modeling complex systems in SLA research* 526–557
- HENRY, NICK *Reevaluating trials to criterion as a measure in second language research* 1481–1505
- SAITO, KAZUYA, MACMILLAN, KONSTANTINOS, KACHLICKA, MAGDALENA, KUNIHARA, TAKUYA, AND MINEMATSU, NOBUAKI. *Automated assessment of second language comprehensibility: Review, training, validation, and generalization studies* 234–263
- SUDINA, EKATERINA. *Scale quality in second-language anxiety and WTC: A methodological synthesis* 1427–1455

### REPLICATION STUDIES

- BERGHOFF, ROBYN. *Wh-Dependency Processing in a Naturalistic Exposure Context: Sensitivity to Abstract Syntactic Structure in High-Working-Memory L2 Speakers* 586–598
- CASTILLEJO, SUSANA PÉREZ AND URZUA-PARRA, KATHERINE. *Predicting L2-Spanish fluency from L1-English fluency and L2 proficiency: A conceptual replication* 1090–1103
- GRÜTER, THERES, KIM, JIEUN, NISHIZAWA, HITOSHI, WANG, JUE, ALZHRANI, RAED, CHANG, YU-TZU, NGUYEN, HOAN, NUESSEER, MICHAELA, OHBA, AKARI,

- ROOS, SACHIKO, AND YUSA, MAYUKO. *Language proficiency modulates listeners' selective attention to a talker's mouth: A conceptual replication of Birulés et al. (2020)* 1074–1089
- SZUDARSKI, PAWEŁ AND MIKOŁAJCZAK, SYLWIA. *Proficiency, language of assessment, and attention to meaning and form during L2 comprehension: Methodological considerations in L2 replication research* 276–288

### STATE OF THE SCHOLARSHIP

- GRANENA, GISELA. *Cognitive individual differences in the process and product of L2 writing* 765–785
- HAN, ZHAOHONG, KANG, EUN YOUNG, AND SOK, SARAH. *The complexity epistemology and ontology in second language acquisition: A critical review* 1388–1412
- KORMOS, JUDIT. *The role of cognitive factors in second language writing and writing to learn a second language* 622–646
- LI, SHAOFENG. *Working memory and second language writing: A systematic review* 647–679
- MANCHÓN, ROSA M. AND SANZ, CRISTINA. *Introduction to the special issue on working memory and L2 writing: Implications for SLA individual differences research* 599–621

### ERRATUM

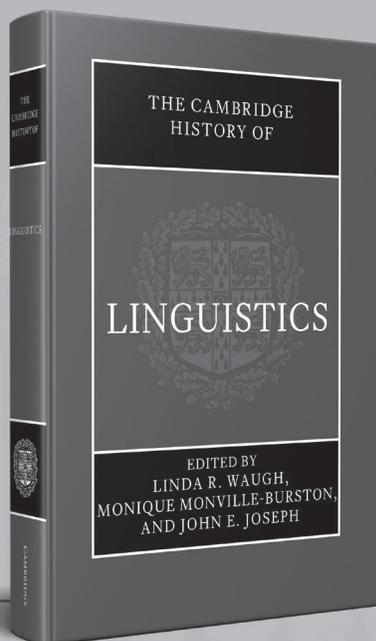
- THIR, VERONIKA. *Co-text, context, and listening proficiency as crucial variables in intelligibility among nonnative users of English – ERRATUM* 1232–1233

### CORRIGENDUM

- LI, CHENGCHEN, AND WEI, LI, *Anxiety, enjoyment, and boredom in language learning amongst junior secondary students in rural China: How do they contribute to L2 achievement? – CORRIGENDUM* 289–290

## OUT NOW

Surveys the fascinating history of the study of language, from its beginnings in ancient Mesopotamia and Egypt to the diversification of the language sciences in the past half-century.



“ The wide chronological and geographical scope, the broad view of the language sciences in their relation to psychology, sociology and anthropology, the accuracy of historiographical analysis, avoiding unnecessary technical jargon, and the comprehensive coverage up to the most recent developments, make the CHL a major reference work for teachers and students of linguistics, and readers interested in the fascinating history of language study.”

*Pierre Swiggers, University of Leuven and Université de Liège*

“ [A]n impressive one-volume accomplishment which is remarkable by its depth - it spans more than twenty centuries of learned thinking about language - by its breadth - across centuries and across continents - and by the diversity of its themes - a fresco across centuries with a large section devoted to present-day linguistics and interdisciplinary work on language”

*Georges Daniel Veronique, Professor emeritus, Aix-Marseille Université*

Learn more at  
[Cambridge.org/LingHist](https://www.cambridge.org/LingHist)



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

# STUDIES IN SECOND LANGUAGE ACQUISITION

## Information for Contributors

For guidelines and requirements regarding manuscript submission, please consult the *SSLA* website at <http://journals.cambridge.org/sla>. Click on the Journal Information tab which will lead you to Information for Contributors. Potential authors are advised that all manuscripts are internally reviewed for both content and formatting/style in order to determine their suitability for external evaluation.

**Research Article.** These manuscripts may be essays or empirical studies, either of which must be motivated by current theoretical issues in second and subsequent language acquisition or heritage language acquisition, including methodological issues in research design and issues related to the context of learning. Maximum length is 11,000 words all-inclusive (i.e., abstract, text, tables, figures, references, notes, and appendices intended for publication must all fall within the 10,000 word limit).

**Research Report.** These manuscripts are shorter empirical studies motivated by current theoretical issues in second and subsequent language acquisition or heritage language acquisition, including methodological issues in research design. Very often, these are narrowly focused studies or they present part of the results of a larger project in progress. The background and motivation sections are generally shorter than research articles. Maximum length is 6,000 words all-inclusive (i.e., abstract, text, tables, figures, references, notes, and appendices intended for publication must all fall within the 6,000 word limit).

**Replication Study.** These manuscripts are empirical studies that replicate the research design and methods of a previously published study, with or without changes. The study selected for replication should have impacted empirical and/or theoretical work relevant to SLA. Replications can be direct (exact, close, approximate) or conceptual, and should identify and motivate the study selected for replication as well as any changes made. The maximum length is 10,000 words all-inclusive (i.e., abstract, text, tables, figures, references, notes, and appendices intended for publication).

**State-of-the-Scholarship Article.** These manuscripts are essays that review the extant research on a particular theme or theoretical issue, offering a summary of findings and making critical observations on the research to date. Manuscripts in this category typically fall within the 10,000-word limit; however, longer manuscripts may be considered on a case-by-case basis.

**Critical Commentary.** These manuscripts are shorter essays (i.e., non-empirical) motivated by current theory and issues in second and subsequent language acquisition or heritage language acquisition, including methodological issues in research design and issues related to the context of learning. Maximum length is 6,000 words all-inclusive (i.e., abstract, text, tables, figures, references, notes, and appendices intended for publication must all fall within the 6,000 word limit).

**Methods Forum.** Recognizing the need to discuss and advance SLA research methods, these manuscripts seek to advance methodological understanding, training, and practices in the field. Submissions can be conceptual or empirical; we also encourage articles introducing novel techniques. All research paradigms, epistemologies, ontologies, and theoretical frameworks relevant to SLA are welcome. The target length is up to 10,000 words, although longer manuscripts will be considered with justification.

All manuscripts in all categories are peer reviewed and subject to the same high standards for publication in *SSLA*.

---

# Studies in Second Language Acquisition

## Volume 45 Number 5 December 2023

---

### RESEARCH ARTICLES

- The relationship between social network typology, L2 proficiency growth, and curriculum design in university study abroad*  
Tripp Strawbridge 1131–1161
- Language immersion effects in the use of tú and usted by L1-French and L1-European Portuguese learners of Spanish*  
María Sampedro Mella and Claudia Sánchez Gutiérrez 1162–1185
- Variability and individual differences in L2 sociolinguistic evaluations: The GROUP, the INDIVIDUAL and the HOMOGENEOUS ENSEMBLE*  
Mason A. Wirtz and Simone E. Pfenninger 1186–1209
- Co-text, context, and listening proficiency as crucial variables in intelligibility among nonnative users of English*  
Veronika Thir 1210–1231

### ERRATUM

- Co-text, context, and listening proficiency as crucial variables in intelligibility among nonnative users of English – ERRATUM*  
Veronika Thir 1232–1233

### RESEARCH ARTICLES

- Cross-linguistic differences in predicting L2 sentence structure: The use of categorical and gradient verb constraints*  
Duygu F. Şafak and Holger Hopp 1234–1260
- Motivational dispositions predict qualitative differences in oral task performance*  
Mostafa Papi, Mijin Eom, Yiran Zhang, Yang Zhou, and Zachary Whiteside 1261–1286
- Associations of students' linguistic distance to the language of instruction and classroom composition with English reading and listening skills*  
Nils Jaekel, Markus Ritter, and Julia Jaekel 1287–1309
- Mind the gap: Psycholinguistic and individual factors affecting expressive and receptive vocabulary skills in English-Gaelic bilingual children*  
Vicky Chondrogianni and Morna Butcher 1310–1344
- The prediction from MLAT to L2 achievement is largely due to MLAT assessment of underlying L1 abilities*  
Richard L. Sparks and Philip S. Dale 1345–1369

### RESEARCH REPORT

- The relationship between poststimulus pause, learner proficiency, and working memory in an Elicited Imitation Task*  
John M. Norris, Shoko Sasayama, and Michelle Kim 1370–1387

### STATE OF THE SCHOLARSHIP

- The complexity epistemology and ontology in second language acquisition: A critical review*  
ZhaoHong Han, Eun Young Kang, and Sarah Sok 1388–1412

### RESEARCH REPORT

- Second language anxiety in conversation and its relationship with speakers' perceptions of the interaction and their social networks*  
Rachael Lindberg, Kim McDonough, and Pavel Trofimovich 1413–1426

### METHODS FORUM

- Scale quality in second-language anxiety and WTC: A methodological synthesis*  
Ekaterina Sudina 1427–1455
- Construction and validation of a questionnaire to study engagement in informal second language learning*  
Henriette L. Arndt 1456–1480
- Reevaluating trials to criterion as a measure in second language research*  
Nick Henry 1481–1505
- Index 1506–1511
- 

### Cambridge Core

For further information about this journal please go to the journal website at:

[cambridge.org/sla](https://www.cambridge.org/sla)



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS